

PROTOKÓŁ KONTROLI DORAŻNEJ NR 5533.8.2017.MŚ

w zakresie udzielania pomocy psychologiczno-pedagogicznej w szkołach oraz zadań pedagoga szkolnego

Informacje o kontrolowanej szkole:

Nazwa i adres szkoły: Szkoła Podstawowa nr 5 im. Polskich Olimpijczyków w Wałczu,
os. Dolne Miasto 14a, 78-600 Wałcz
Telefon: (67)2586199 E-mail: admin@zsm1walcz.pl
Imię i nazwisko dyrektora: p.o. Violetta Kamińska

Informacje o organie kontrolującym:

Nazwa i siedziba organu sprawującego nadzór pedagogiczny:
Kuratorium Oświaty w Szczecinie Oddział Wydziału Kształcenia Ogólnego
i Specjalnego w Wałczu, ul. Południowa 10b, 78-600 Wałcz
Telefon: (67)2501201 E-mail: walcz@kuratorium.szczecin.pl

lp	Imię i nazwisko kontrolującego	Data wydania upoważnienia do przeprowadzenia kontroli	Numer upoważnienia do przeprowadzenia kontroli
1.	Mariola Śmich	24.11.2017r.	5533.8.2017.MŚ

Termin rozpoczęcia kontroli: 7.12.2017 r.
Termin zakończenia kontroli: 7.12.2017 r.
Numer wpisu do rejestru kontroli organu sprawującego nadzór pedagogiczny:
WKOS-W.5533.8.2017.MŚ
Numer wpisu do rejestru kontroli szkoły: 17

Informacje o kontroli:

Kontrola dotyczy udzielanej pomocy psychologiczno-pedagogicznej uczniom, rodzicom, nauczycielom oraz zadań pedagoga szkolnego

Podstawa prawna:

- 1) ustawa z dnia 14 grudnia 2016r. Prawo oświatowe (Dz.U.2017.59 z późn. zm.)
- 2) ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity: Dz.U.2016.1943 z późn. zm.).
- 3) rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 9 sierpnia 2017 r. w sprawie zasad organizacji i udzielania pomocy psychologiczno-pedagogicznej w publicznych przedszkolach, szkołach i placówkach (Dz.U.2017.1591).
- 4) rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30 kwietnia 2013 r. w sprawie zasad udzielania i organizacji pomocy psychologiczno-pedagogicznej w publicznych szkołach i placówkach (Dz.U.2013.532 z późn. zm.).
- 5) rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 29 sierpnia 2014 r. w sprawie sposobu prowadzenia przez publiczne przedszkola, szkoły i placówki dokumentacji przebiegu nauczania, działalności wychowawczej i opiekuńczej

oraz rodzajów tej dokumentacji (Dz.U.2014.1170 z późn. zm.).

6) rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 25 sierpnia 2017 r. w sprawie sposobu prowadzenia przez publiczne przedszkola, szkoły i placówki dokumentacji przebiegu nauczania, działalności wychowawczej i opiekuńczej oraz rodzajów tej dokumentacji (Dz.U.2017.1646).

7) rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 25 sierpnia 2017 r. w sprawie nadzoru pedagogicznego (Dz.U.2017.1658).

Uwaga

Kontrolujący pozyskuje informacje na podstawie:

- analizy dokumentacji szkolnej (statut, arkusz organizacji szkoły na rok szkolny 2017/2018, dziennik pracy pedagoga, indywidualnateczka ucznia, dzienniki zajęć z zakresu pomocy psychologiczno-pedagogicznej oraz zajęć rozwijających zainteresowanie i uzdolnienia, plan nadzoru pedagogicznego oraz inna dokumentacja udostępniona przez dyrektora);
- rozmowy z dyrektorem szkoły i pedagogiem;

I.	1. Arkusz organizacji pracy szkoły na rok szkolny 2017/2018 zawiera zaplanowane godziny zajęć pomocy psychologiczno-pedagogicznej.	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	2. Dyrektor zorganizował w szkole pomoc psychologiczno-pedagogiczną	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
3. Liczba uczniów w szkole łącznie 633, w tym: objętych pomocą psychologiczno-pedagogiczną ze względu na:			
a	niepełnosprawności		16
b	niedostosowanie społeczne		0
c	zagrożenia niedostosowaniem społecznym		0
d	zaburzenia zachowania lub emocji		16
e	szczególne uzdolnienia		0
f	specyficzne trudności w uczeniu się		73
g	deficyty kompetencji i zaburzeń sprawności językowych		16
h	chorobę przewlekłą		0
i	sytuację kryzysową lub traumatyczną		0
j	niepowodzenia edukacyjne		38
k	zaniedbania środowiskowe związane z sytuacją bytową ucznia i jego rodziny, sposobem spędzania czasu wolnego i kontaktami środowiskowym		0
l	trudności adaptacyjne związane z różnicami kulturowymi lub ze zmianą środowiska edukacyjnego, w tym związane z wcześniejszym kształceniem za granicą		0
4. Pomoc psychologiczno-pedagogiczna w szkole jest udzielana z inicjatywy:			
a	ucznia		<input type="checkbox"/>
b	rodziców ucznia		<input checked="" type="checkbox"/>
c	dyrektora szkoły		<input type="checkbox"/>
d	nauczyciela, wychowawcy grupy wychowawczej lub specjalisty, prowadzących zajęcia z uczniem		<input checked="" type="checkbox"/>
e	pielęgniarki środowiska nauczania i wychowania lub higienistki szkolnej		<input type="checkbox"/>
f	poradni		<input checked="" type="checkbox"/>

g	asystenta edukacji romskiej;		<input type="checkbox"/>
h	pomocy nauczyciela		<input type="checkbox"/>
i	asystenta nauczyciela lub osoby, o której mowa w art. 15 ust. 2 ustawy z dnia 14 grudnia 2016 r. - Prawo oświatowe, zwanej dalej "ustawą", lub asystenta wychowawcy świetlicy, o których mowa w art. 15 ust. 7 ustawy		<input type="checkbox"/>
j	pracownika socjalnego		<input type="checkbox"/>
k	asystenta rodziny		<input type="checkbox"/>
l	kuratora sądowego		<input type="checkbox"/>
ł	organizacji pozarządowej, innej instytucji lub podmiotu działających na rzecz rodziny, dzieci i młodzieży		<input type="checkbox"/>
5. Pomocy psychologiczno-pedagogiczną udzielają uczniom:			
a	nauczyciele,	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
b	wychowawcy grup wychowawczych	<input type="checkbox"/> Tak	X Nie
c	specjaliści	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
Jeśli tak to, to którzy?:			
	- psycholog		<input type="checkbox"/>
	- pedagog		X
	- logopeda		X
	- doradca zawodowy		<input type="checkbox"/>
	- terapeuta pedagogiczny		X
	- inny		<input type="checkbox"/>
6. Pomoc psychologiczno-pedagogiczna jest udzielana i organizowane we współpracy z :			
a	rodzicami uczniów	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
b	poradniami psychologiczno-pedagogicznymi, w tym poradniami specjalistycznymi	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
c	placówkami doskonalenia zawodowego	<input type="checkbox"/> Tak	X Nie
d	innymi szkołami i placówkami	<input type="checkbox"/> Tak	X Nie
e	organizacjami pozarządowymi oraz innymi instytucjami i podmiotami działającymi na rzecz rodziny, dzieci i młodzieży	<input type="checkbox"/> Tak	X Nie
Jeżeli TAK, to czy uzgodniono warunki współpracy		X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
7. Formy udzielanej uczniom pomocy psychologiczno-pedagogicznej w szkole oraz liczba uczniów/dzieci objętych tą pomocą:			
a	bieżąca praca z uczniem		149
b	zintegrowane działania nauczycieli i specjalistów		71
c	klasa terapeutyczna		0
d	zajęcia rozwijające uzdolnienia		0
e	zajęcia rozwijające umiejętności uczenia się		0
f	zajęcia dydaktyczno-wyrównawcze		94
g	zajęcia korekcyjno-kompensacyjne		76
h	zajęcia logopedyczne		40
i	zajęcia rozwijające kompetencje emocjonalno-społeczne		15
j	zajęcia o charakterze terapeutycznym		0
k	zajęcia związane z wyborem kierunku kształcenia i zawodu		0
l	indywidualizowana ścieżka kształcenia		1
ł	indywidualizowana ścieżka realizacji obowiązkowego rocznego		0

		przygotowania przedszkolnego	
	m	porady i konsultacje	0
	n	warsztaty	0
8. Formy udzielanej pomocy psychologiczno-pedagogicznej rodzicom uczniów i nauczycielom:			
	a	porady	X
	b	konsultacje	X
	c	warsztaty	X
	d	szkolenia	X
II.	1. Zajęcia rozwijające uzdolnienia organizuje się dla uczniów szczególnie uzdolnionych w grupie nie przekraczającej 8 uczestników.		<input type="checkbox"/> Tak <input type="checkbox"/> Nie X nie dotyczy
Zajęcia odbywają się w ramach godzin z projektu			
	2. Zajęcia korekcyjno-kompensacyjne organizuje się dla uczniów z zaburzeniami i odchyleniami rozwojowymi, w tym specyficznymi trudnościami w uczeniu się w grupie nie przekraczającej 5 uczestników.		<input checked="" type="checkbox"/> Tak <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> nie dotyczy
	3. Zajęcia logopedyczne organizuje się dla uczniów z deficytami kompetencji i zaburzeniami sprawności językowych w grupie nie przekraczającej 4 uczestników.		<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> nie dotyczy
Jeżeli NIE, to dlaczego. <i>Wyjaśnienie dyrektora</i> <i>Ze względu na częstą nieobecność uczestników nauczyciel dobrał do grupy dzieci wymagające wsparcia</i>			
	4. Zajęcia rozwijające kompetencje emocjonalno-społeczne organizuje się dla uczniów przejawiających trudności w funkcjonowaniu społecznym w grupie nie przekraczającej 10 uczestników, chyba że zwiększenie liczby uczestników jest uzasadnione potrzebami uczniów.		<input checked="" type="checkbox"/> Tak <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> nie dotyczy
	5. Zajęcia o charakterze terapeutycznym organizuje się dla uczniów z zaburzeniami i odchyleniami rozwojowymi mających problemy w funkcjonowaniu w przedszkolu, szkole lub placówce oraz z aktywnym i pełnym uczestnictwem w życiu szkoły w grupie nie przekraczającej 10 uczestników.		<input type="checkbox"/> Tak <input type="checkbox"/> Nie X nie dotyczy
	6. Zajęcia dydaktyczno-wyrównawcze organizuje się dla uczniów mających trudności w nauce, w szczególności w spełnianiu wymagań edukacyjnych wynikających z podstawy programowej kształcenia ogólnego dla danego etapu edukacyjnego w grupie nie przekraczającej 8 uczestników.		<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> nie dotyczy
Jeżeli NIE, to dlaczego. <i>Wyjaśnienie dyrektora</i> <i>Ze względu na częstą nieobecność uczestników nauczyciel dobrał do grupy dzieci wymagające wsparcia</i>			

III	1. W szkole zorganizowano klasy terapeutyczne		<input type="checkbox"/> Tak	<input checked="" type="checkbox"/> Nie
	2. Realizowane programy nauczania w klasach terapeutycznych są prowadzone z dostosowaniem metod i form do indywidualnych potrzeb rozwojowych i edukacyjnych oraz możliwości psychofizycznych		<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	3. W klasie terapeutycznej liczba uczniów nie przekracza 15.		<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
IV.	1. Objęcie ucznia zindywidualizowaną ścieżką wynikało z opinii publicznej poradni		<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie dotyczy
	2. Zindywidualizowana ścieżka obejmuje wszystkie zajęcia wychowania przedszkolnego lub zajęcia edukacyjne, które są realizowane:			
	a	wspólnie z oddziałem przedszkolnym	<input type="checkbox"/> Tak	<input checked="" type="checkbox"/> Nie
	b	wspólnie z oddziałem szkolnym	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	c	indywidualnie z uczniem	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	3. Uczeń objęty zindywidualizowaną ścieżką realizuje w szkole program nauczania, z dostosowaniem metod i form do indywidualnych potrzeb rozwojowych i edukacyjnych oraz możliwości psychofizycznych		<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	4. Tygodniowy wymiar godzin zajęć edukacyjnych realizowanych indywidualnie z uczniem został ustalony na wniosek rodziców ucznia albo pełnoletniego ucznia.		<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
V	1. Poinformowano pisemnie rodziców ucznia albo pełnoletniego ucznia o:			
	a	potrzebie objęcia ucznia pomocą psychologiczno-pedagogiczną	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	b	ustalonych dla ucznia formach	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	c	okresie udzielania pomocy psychologiczno-pedagogicznej	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	d	wymiarze godzin, w którym poszczególne formy pomocy będą realizowane	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
VI	1. W szkole zatrudniono pedagoga		<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	2. Jeśli tak, to pedagog wykonuje zadania, w szczególności:			
	a	prorowadzenie badań i działań diagnostycznych uczniów w tym diagnozowanie indywidualnych potrzeb rozwojowych i edukacyjnych oraz możliwości psychofizycznych uczniów	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	b	diagnozowanie sytuacji wychowawczych	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	c	podejmowanie działań z zakresu profilaktyki uzależnień i innych problemów dzieci i młodzieży	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	d	udzielanie uczniom pomocy psychologiczno-pedagogicznej w formach odpowiednich do rozpoznanych potrzeb	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	e	minimalizowanie skutków zaburzeń rozwojowych, zapobieganie zaburzeniom zachowania oraz inicjowanie różnych form pomocy w środowisku przedszkolnym, szkolnym i pozaszkolnym uczniów	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	f	inicjowanie i prowadzenie działań mediacyjnych i interwencyjnych w sytuacjach kryzysowych	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	g	pomoc rodzicom w rozpoznawaniu i rozwijaniu indywidualnych możliwości, predyspozycji i uzdolnień uczniów	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	h	pomoc nauczycielom w rozpoznawaniu i rozwijaniu indywidualnych możliwości, predyspozycji i uzdolnień	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie

	uczniów		
i	wspieranie nauczycieli, wychowawców grup wychowawczych i innych specjalistów w:		
	- rozpoznawaniu indywidualnych potrzeb rozwojowych i edukacyjnych oraz możliwości psychofizycznych uczniów	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	- udzielaniu pomocy psychologiczno-pedagogicznej	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
j	- inne Jakie? Tworzenie programu profilaktyczno-wychowawczego, współpraca z instytucjami, pomoc w promocji szkoły, praca w zespołach przedmiotowych, poradnictwo edukacyjno-zawodowe, rozliczanie dożywiania, rozliczanie TPD, tworzenie procedury dot. ppp	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
VII.	1. W szkole są prowadzone dzienniki zajęć z zakresu pomocy psychologiczno-pedagogicznej	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
	2. W szkole są prowadzone dzienniki zajęć rozwijających zainteresowanie i uzdolnienia	<input type="checkbox"/> Tak	X Nie
Jeżeli NIE, to dlaczego. Wyjaśnienie dyrektora <i>Dzienniki są prowadzone dla zajęć z godzin realizowanych w ramach projektu</i>			
3. Dziennik zajęć z zakresu pomocy psychologiczno-pedagogicznej zawiera:			
a	nazwiska i imiona dzieci/uczniów w porządku alfabetycznym	<input type="checkbox"/> Tak	X Nie
b	oddział, do którego uczęszczają odpowiednio dzieci/uczniowie	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
c	adresy poczty elektronicznej rodziców i numery ich telefonów, jeżeli je posiadają	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
d	indywidualny program pracy z dzieckiem/ucznikiem, a w przypadku zajęć grupowych - program pracy grupy	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
e	tygodniowy rozkład zajęć	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
f	daty i czas trwania	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
g	tematy przeprowadzonych zajęć	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
h	ocenę postępów	<input type="checkbox"/> Tak	X Nie
i	wnioski dotyczące dalszej pracy z dzieckiem, uczniem	<input type="checkbox"/> Tak	X Nie
j	podpis nauczyciela potwierdzający przeprowadzenie zajęć	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
4. Dziennik pracy pedagoga zawiera:			
a	tygodniowy rozkład zajęć	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
b	zajęcia i czynności prowadzone w poszczególnych dniach w tym informacje o kontaktach z osobami i instytucjami	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
c	imiona i nazwiska dzieci/uczniów objętych różnymi formami pomocy, w szczególności pomocą psychologiczno-pedagogiczną.	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
VIII	Szkoła gromadzi dla każdego ucznia objętego pomocą psychologiczno-pedagogiczną dokumentację badań i czynności uzupełniających prowadzonych w szczególności przez pedagoga, psychologa, logopedę, doradcę	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie

	zawodowego, terapeutę pedagogicznego, lekarza oraz innego specjalistę		
IX	1. Dyrektor nadzoruje pracę pedagoga szkolnego	X Tak	<input type="checkbox"/> Nie
Jeżeli Tak, to w jaki sposób. <i>Wyjaśnienie dyrektora</i> <i>Dyrektor kontroluje dokumentację prowadzoną przez pedagoga, obserwuje jego pracę na bieżąco, obserwuje podczas spotkań z rodzicami, konsultacji doraźnych.</i>			

Inne uwagi:

Pani Dyrektor podała, iż wszyscy nauczyciele prowadzą dodatkowe zajęcia rozwijające uzdolnienia uczniów w ramach 40 h. Uczniowie w ramach pomocy psychologiczno-pedagogicznej w nich uczestniczą. Ponadto MKRPA finansuje psychologa, a ten prowadzi krótkoterminowe terapie i zajęcia psychoedukacyjne w klasach. Finansuje również zajęcia pozalekcyjne i zajęcia w świetlicy popołudniowej. W szkole od września 2017 r. realizowany jest projekt UE „Dotknąć, poznać, zrozumieć”. Programem objęci są wszyscy uczniowie, zarówno zdolni jak i mający trudności oraz prowadzone są zajęcia z doradztwa edukacyjno-zawodowego.

Zalecenia:

1. Zajęcia logopedyczne dla uczniów z deficytami kompetencji i zaburzeniami sprawności językowych organizować w grupie nie przekraczającej 4 uczestników - §9 rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 9 sierpnia 2017 r. w sprawie zasad organizacji i udzielania pomocy psychologiczno-pedagogicznej w publicznych przedszkolach, szkołach i placówkach (Dz.U.2017.1591).
2. Zajęcia dydaktyczno-wyrównawcze organizować w grupie nie przekraczającej 8 uczestników - §15 rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 9 sierpnia 2017 r. w sprawie zasad organizacji i udzielania pomocy psychologiczno-pedagogicznej w publicznych przedszkolach, szkołach i placówkach (Dz.U.2017.1591).
3. Zgodnie z §11 ust.3 rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 25 sierpnia 2017 r. w sprawie sposobu prowadzenia przez publiczne przedszkola, szkoły i placówki dokumentacji przebiegu nauczania, działalności wychowawczej i opiekuńczej oraz rodzajów tej dokumentacji, do dzienników zajęć organizowanych w zakresie pomocy psychologiczno-pedagogicznej wpisywać nazwiska i imiona w porządku alfabetycznym, ocenę postępów oraz wnioski do dalszej pracy z uczniem (Dz.U.2017.1646).

Termin wykonania zaleceń: od dnia otrzymania protokołu.

Zgodnie z art. 55 ust. 6 ustawy z dnia 14 grudnia 2016 r. Prawo oświatowe (Dz.U.2017.59 z późn. zm.) należy w terminie 30 dni od dnia otrzymania zalecenia, o których mowa w ust. 4, a w przypadku wniesienia zastrzeżeń zgodnie z ust. 5 – w terminie 30 dni od dnia otrzymania pisemnego zawiadomienia o nieuwzględnieniu zastrzeżeń, powiadomić Zachodniopomorskiego Kuratora Oświaty o sposobie realizacji zaleceń oraz organ prowadzący szkołę o otrzymanych zaleceniach i sposobie ich realizacji.

ok 7

Zgodnie z § 18 ust. 1 rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 25 sierpnia 2017 r. w sprawie nadzoru pedagogicznego (Dz.U.2017.1658) dyrektor szkoły w terminie 7 dni roboczych od dnia otrzymania protokołu kontroli, może zgłosić do organu sprawującego nadzór pedagogiczny pisemne, umotywowane zastrzeżenia do ustaleń w nim zawartych.

Protokół sporządzono w dniu 11 grudnia 2017 r. w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden otrzymuje kontrolowany dyrektor szkoły, a drugi włącza się do akt kontroli.

Wąclew, 12.12.2017r. 

Miejscowość, data i podpis
dyrektora kontrolowanej jednostki*

Wąclew, 11.12.2017r. 
STARSZY WIZYTATOR
Mariola Śmiech

Miejscowość, data i podpis
kontrolującego*

Poświadczam odbiór protokołu kontroli

12.12.2017r.

(data, podpis i imienna pieczęć dyrektora szkoły)


SZKOŁA
Szkoły Podstawowej nr 5
im. Polskich Olimpijczyków w Wąclawiu
Violetta Kamińska

Wąclew, dnia 12.12.2017r. 2017 r.

* Zgodnie z § 16 ust. 1 pkt 7 rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 25 sierpnia 2017 r. w sprawie nadzoru pedagogicznego (Dz.U.2017.1658), protokół kontroli zawiera parafy kontrolującego i dyrektora szkoły lub placówki na każdej stronie protokołu.



